

Załącznik nr 1 do wniosku o udzielenie cudzoziemcowi zezwolenia na pobyt czasowy, dołączany w przypadku ubiegania się przez cudzoziemca o udzielenie zezwolenia na pobyt czasowy i pracę, zezwolenia na pobyt czasowy w celu wykonywania pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji albo zezwolenia na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli celem pobytu cudzoziemca jest wykonywanie pracy poprzez pełnienie funkcji w zarządzie spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub spółki akcyjnej, która utworzył lub której udziału lub akcje objął lub nabył, lub prowadzenie spraw spółki komandytowej lub komandytowo-akcyjnej przez komplementariusza, lub działanie w charakterze prokurenta.

Anex 1 to the application for the temporary residence permit attached by a foreigner who is applying for the temporary residence and work permit, the temporary residence permit to perform a paid activity in a field requiring high qualifications or the temporary residence permit to conduct a business activity, if the purpose of the foreigner's stay is a performance of a paid activity by acting as a member of the board of directors of a private limited liability or a joint stock company which he founded or which shares he took up or purchased or conducting affairs of a limited partnership or joint stock limited partnership company by a general partner, or acting as a managing director.

L'annexe n° 1 de la demande du permis de séjour temporaire annexée à la demande du permis de séjour temporaire et de travail, d'un permis de séjour temporaire pour l'exercer du travail dans un secteur nécessitant une qualification élevée ou un permis de séjour temporaire pour exercer une activité économique si le but du séjour de l'étranger est l'exercice de fonction au sein d'une société à responsabilité limitée ou d'une société anonyme, qu'il a créé ou bien, dans laquelle il a pris ou acquise des parts ou des actions ou bien la direction d'une société en commandite ou en commandite par actions par le commanditaire, ou bien agir en qualité de mandataire.

Приложение №1 к заявке на предоставление разрешения на временное проживание, прилагаемое в случае ходатайствования о предоставлении разрешения на временное пребывание и работу, разрешения на временное пребывание с целью выполнения работы по специальности, требующей высокой квалификации, а также разрешения на временное пребывание с целью осуществления хозяйственной деятельности, если лицо, которое он создал или which shares he took up or purchased or conducting affairs of a limited partnership or joint stock limited partnership company by a general partner, или акционерного общества, которое он создал или which shares he took up or purchased or conducting affairs of a limited partnership or joint stock limited partnership company by a general partner, или управление хозяйственными товариществом или командитно-акционерным товариществом во главе с генеральным партнером, или деятельность во основании доверенности.

Uwaga! Wypełnia podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi.

Attention! To be filled in by an entity entrusting performance of paid activity to the foreigner.

Attention! À remplir par l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger.

Внимание! Заполняет субъект, поручающий выполнение работы иностранцу.

W przypadku podmiotu powierzającego wykonywanie pracy będącego osobą prawną albo jednostką organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnnej załącznik wypełnia osoba działająca w imieniu i na rzecz tego podmiotu.

In the case of an entity being of a legal person or an organizational unit without legal personality entrusting the work, the Annex shall be completed by the person acting on behalf of and for the benefit of that entity.

Dans le cas d'une entité confiant l'exercice du travail qui est une personne morale ou un organisme n'ayant pas de personnalité morale, l'annexe est remplie par une personne qui agit au nom de et pour cette entité.

В случае субъекта, который поручает выполнение работы и является организационной единицей без правосубъектности, дополнение заполняет лицо, действующее от имени и интересах этого субъекта.

Uwaga! Attention! Внимание!

Część I i III wypełnia się w przypadku cudzoziemca ubiegającego się o zezwolenia na pobyt czasowy i pracę albo zezwolenie na pobyt czasowy w celu prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli cudzoziemiec jednocześnie wykonuje pracę. W przypadku gdy cudzoziemiec zamierza wykonywać pracę u kilku podmiotów powierzających mu wykonywanie pracy, należy wypełnićczęść I i III osobno dla każdego z wyżej wymienionych podmiotów.

Part I and III shall be filled in in case of a foreigner applying for the temporary residence and work permit or the temporary residence permit to conduct a business activity, if the foreigner performs a paid activity at the same time. In case the foreigner intends to perform a paid activity to several entities entrusting performance of a paid activity to him, part I and III shall be filled in separately for each of the above mentioned entities.

Les parties I et III doivent être remplies dans le cas d'un étranger qui demande un permis de séjour temporaire et de travail et un permis de séjour temporaire pour exercer un activité économique, si cet étranger exerce en même temps du travail. Dans le cas où l'étranger souhaite travailler chez plusieurs entités, il doit remplir la partie I et III séparément pour chacune des entités mentionnées ci-dessus.

Часть I и III заполняется в случае иностранца, осуществляющего в разрешении на временное пребывание и работу, а также в разрешении на временное пребывание с целью осуществления хозяйственной деятельности, если подрядчиком выступает работодатель. В случае, если подрядчик оплачивает выполнение работы у нескольких юридических лиц, поручающих выполнение работы, нужно заполнить часть I и III отдельно для каждого вышеуказанного субъекта.

Część II wypełnia się w przypadku cudzoziemca ubiegającego się o zezwolenie na pobyt czasowy i pracę przez agencję pracy tymczasowej.

Part II shall be filled in in case of a foreigner applying for the temporary residence and work permit through a temporary employment agency.

La partie II doit être remplie par l'étranger qui demande un permis de séjour temporaire et de travail par le biais d'une agence de travail temporaire.

Часть II заполняется в случае иностранца, осуществляющего в разрешении на временное пребывание и работу при посредничестве агентства временной занятости.

W części III, przy oświadczenie naliczonych w przedmiotowym niekanalności, pkt 1-6 wypełnia podmiot powierzający wykonywanie pracy będący osobą fizyczną, a pkt 7 wypełnia podmiot powierzający wykonywanie pracy będący osobą prawną lub jednostką organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej.

In section III next to criminal record statements, items 1 - 6 shall be filled in by entity being a natural person entrusting the performance of work, whereas item 7 shall be filled in by the entity being a legal entity or an organizational unit without legal personality entrusting the performance of work.

Dans la partie III, en ce qui concerne les déclarations sur l'absence de condamnation, les points 1-6 sont remplis par l'entité confiant l'exercice du travail qui est une personne physique, tandis que le point 7 est rempli par l'entité confiant l'exercice du travail qui est une personne morale ou un organisme n'ayant pas de personnalité morale,

В части III, при заявлениях о предмете неизменности, п. 1-6 заполняет субъект, который поручает выполнение работы в качестве физического лица, а п. 7 заполняет юридический, который передает выполнение работы в качестве юридического лица или организационной единицы без правосубъектности.

I. Informacje dotyczące podmiotu powierzającego wykonywanie pracy cudzoziemcowi / Information concerning the entity entrusting performance of paid activity to the foreigner / Les informations concernant l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger / Информация, касающаяся субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

1. Nazwa/imé i nazwisko / Name/name
and surname / Nom/prénom et nom de
famille / Имя/фамилия и фамилия;

3. Podstawa prawnego działania (nazwa rejestru i numer wpisu w rejestrze), a w przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej – nazwa dokumentu tożsamości, seria i numer / The legal basis for business activity (name of the register and number), and in case of natural persons not running business activity – name of identity document, series and number / Base juridique de l'activité (nom et numéro du registre), et en cas de personnes physiques qui n'exercent pas d'activité économique: titre d'identité, série et numéro / Знакомое юридическое деятельности (название реестра и номер записи в реестре), а также физических лиц, которые не осуществляют хозяйственную деятельность: наименование документа, удостоверяющего личность, серия и номер!

4. inne formy identyfikacji podmiotu powierzającego wykonywanie pracy cudzoziemcowi / Other forms of identification of the entity entrusting performance of said activity to the foreigner / Autres formes d'identification de l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger / Другі форми ідентифікації підприємства, доручуювашого виконання роботи іноземцю:

Numer PESEL (zakresy osób fizycznych, jeśli został zadealty) / PESEL number (in case of natural persons, if applicable) / Numéro PESEL (concerne les personnes physiques, si applicable) / Номер PESEL (для физических лиц, если это применимо):

Nume REGON (jeżeli zastosowany) /
REGON number (if applicable) / Numéro
REGON (si applicable) / Nume REGON (dacă
trebuie să răspundă)

II. Informacje dotyczące pracodawcy - użytkownika / Information concerning the user-employer / Les informations concernant un employeur - utilisateur / Информация, касающаяся работодателя - пользователя:

1. Nazwisko / imię i nazwisko / Nazivnamen und vorname / Nomprénom et nom de famille / Неменімечкінік та фамилія:

3. Podstawa prawnego prowadzenia działalności gospodarczej – nazwa dokumentu tożsamości, seria i numer / The legal basis for business activity (name of the register and number), and in case of a natural person not conducting business activity – name of identity document, series and number / Base juridique de l'activité (nom et numéro du registre), et en cas de personnes physiques qui n'exercent pas d'activité économique: titre d'identité, série et numéro / Законное основание осуществления предпринимательской деятельности – наименование документа, удостоверяющего личность, серия и номер; в случае физических лиц, которые не осуществляют хозяйственную деятельность: наименование документа, удостоверяющего личность, серия и номер;

4. Inne formy identyfikacji pracodawcy - użytkownika / Other forms of identification of the user - employer / Autres formes d'identification de l' employeur - utilisateur / Другие формы идентификации работодателя - пользователя:

Nummer PESEL (dla tych osób fizycznych), | | | | | | | | | |

jeżeli został nadany) / PESEL number (in case of natural persons, if applicable) / Numéro PESEL (concernant les personnes physiques, si applicable) / Номер PESEL (для физических лиц, если такой номер имеется):

• Numer REGON (jeżeli został nadany) / REGON number (if applicable) / Numéro REGON (si applicable) / Номер REGON (если такой номер имеется):

III. Informacje na temat pracy, która ma być powierzona cudzoziemcowi / Information about the paid activity that the foreigner is to be entrusted with / Renseignements relatifs à l'activité à confier à un étranger / Информация, касающаяся работы, которая должна быть поручена иностранцу:

1. Stanowisko/rodzaj pracy / Position/type of the paid activity / Fonction/nature de l'activité / Должность/вид работы:

2. Miejsce wykonywania pracy / Place of the paid activity / Lieu d'exercice de l'activité / Место выполнения работы:

3. Podstawa prawnego wykonywania pracy przez cudzoziemca (stosunek prawnny, który podmiot powierzający wykonywanie pracy cudzoziemcowi ma z nim zawijającą) / The legal basis for the performance of the paid activity by the foreigner (the legal relationship which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner intends to enter with him) / Base juridique de l'exercice du travail par un étranger (nature du rapport juridique que l'entité qui confie l'exercice du travail à l'intention de nouer avec un étranger / Законодательное основание для выполнения работы иностранцем (вид правового отношения, которое планирует заключить с иностранцем субъект, поручающий выполнение работы):

4. Wymiar czasu pracy (etat); nie dotyczy osób zatrudnionych na podstawie umów cywilnoprawowych/liczba godzin pracy w tygodniu / Working time (full-time job equivalent); it does not apply to persons employed under civil law contracts/number of working hours per week / Le temps du travail (échéance temporel) cela ne concerne pas les personnes employées sous le contrat de droit civil/nombre d'heures de travail par semaine / Продолжительность рабочего времени (этат); не适用于按民事法律规定的劳动合同的人员/每周工作时间数):

5. Propozowana wysokość miesięcznego lub rocznego wynagrodzenia brutto lub stawki godzinowej brutto (wyrażona w złotych polskich) / Proposed amount of monthly or annual remuneration (gross) or hourly rate (gross) (in Polish złotys) / Montant de la rémunération mensuelle ou annuelle brute proposée ou montant horaire brut (exprimés en zlotys polonais) / Предполагаемый размер месячной или годовой зарплаты/премии/поставки брутто или часовой ставки брутто (выраженные в польских злотых):

(słownie) / (in words) / (en toutes lettres) / (в письменном виде)

6. Zadania podstawniowe/obowiązków na stanowisku pracy / The main duties for the position / Éléments des responsabilités principales relatives au poste de travail / Основные обязанности на рабочей должности:

7. Okres, na jaki podmiot powierzający wykonywanie pracy dla prawnodawcy - użytkownik dla powierzającego cudzoziemcowi wykonywanie pracy / Period for which the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner and/or the user-employer intends to entrust a paid activity to the foreigner / La période pour laquelle l'entité qui confie l'exercice du travail à l'étranger/à un employeur - utilisateur à l'intention de confier l'exercice du travail à un étranger / Период, за который субъект, поручающий выполнение работы и/или работодатель-пользователь хотят поручить иностранцу выполнение работы:

Od / From / De / C: | | | | / | | | / | |
rok / year / année / год miesiąc / month / месяц dzień / day / день

Do / To / Аи / Др: | | | | / | | | / | |
rok / year / année / год miesiąc / month / месяц dzień / day / день

Oświadczenie podmiotu powierzającego wykonywanie pracy cudzoziemcowi / Declaration of the entity entrusting performance of a job activity to the foreigner / Déclaration de l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger / Заявление о объекте, передающем работу иностранцу

Oświadczam, że (prawą zaznaczając znakiem „X” prawidłową odpowiedź):

- 1) a. nie zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 1 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promociji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. z 2018 r. poz. 1265, z późn. zm.), ani w ciągu 2 lat od ukarania nie zgonim ponownie skazany za podobne wykroczenie;
- 2) a. nie zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 1-5 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promociji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy;
 b. zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 120 ust. 1-5 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promociji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy;
- 3) a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218-221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny (Dz. U. z 2018 r. poz. 1600, z późn. zm.);
 b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 218-221 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny;
- 4) a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 270-275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, popelnione w związku z postępowaniem w sprawie wydania rozwlekań na pracę;
 b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 270-275 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, popelnione w związku z postępowaniem w sprawie wydania rozwlekań na pracę;
- 5) a. nie zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz. U. poz. 769);
 b. zostałem skazany prawomocnym wyrokiem za przestępstwo, o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 6) a. nie zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
 b. zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 7) a. nie zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, który został skazany za wykroczenie, o którym mowa w pkt 1, 2 i 6, lub powinno być skazany za przestępstwo, o którym mowa w pkt 3-5;
 b. zostałem skazany za wykroczenie, o którym mowa w art. 11 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, który został skazany za wykroczenie, o którym mowa w pkt 1, 2 i 6, lub powinno być skazany za przestępstwo, o którym mowa w pkt 3-5.

Także deklaruje, że (zaznaczając znakiem „X”):

- 1) a. I have never been convicted of an offence referred to in Art. 120 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions (Journal of Laws of 2018, item 1265, with later amendments) and within 2 years from the conviction, I was not convicted again for a similar offence;
 b. I have been convicted of an offence referred to in Art. 120 paragraph 1 of the Act of 20 April 2004 on employment promotion and labour market institutions, and within 2 years of conviction was again convicted of similar offence;
- 2) a. I have never been convicted of an offence referred to in Art. 120 paragraph 3-5 of the Act of 20 April 2004, on employment promotion and labour market institutions;
 b. I have been convicted of an offence referred to in Art. 120 paragraph 3-5 of the Act of 20 April 2004, on employment promotion and labour market institutions;
- 3) a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 218-221 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code (Journal of Laws of 2018, item 1600, with later amendments);
 b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 218-221 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;
- 4) a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 270-275 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code, committed in connection with the proceedings for the issuance of a work permit;
 b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 270-275 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code, committed in connection with the proceedings for the issuance of a work permit;
- 5) a. I have never been convicted of a crime referred to in Art. 9 or Art. 10 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law (Journal of Laws, item 769);
 b. I have been convicted of a crime referred to in Art. 9 or Art. 10 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
- 6) a. I have never been convicted of an offence referred to in Art. 11 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
 b. I have been convicted of an offence referred to in Art. 11 of the Act of 15 June 2012 on the consequences of entrusting performance of work to foreigners residing on the territory of the Republic of Poland in violation of law;
- 7) a. The entity entrusting the performance of work to a foreigner on behalf of whom I file this statement is not managed or controlled by an entity that has been convicted of an offence referred to in paragraphs 1, 2 and 6 or has been convicted of a crime referred to in paragraphs 3-5;
 b. The entity entrusting the performance of work to a foreigner on behalf of whom I file this statement is managed or controlled by an entity that has been convicted of an offence referred to in paragraphs 1, 2 and 6 or has been convicted of a crime referred to in paragraphs 3-5.

Je déclare que (mettre un „X” à côté de la réponse vraie):

- 1) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 120 alinéa 1 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et les institutions du marché du travail (Journal officiel de 2018, pos. 1265, avec des modifications ultérieures) et au cours de 2 ans à compter de la condamnation je n'ai pas fait l'objet d'une nouvelle condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour une infraction similaire;
 b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 120 alinéa 1 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et les institutions du marché du travail et au cours de 2 ans à compter de la condamnation j'ai fait l'objet d'une nouvelle condamnation pour une infraction similaire;
- 2) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 120 alinéa 3-5 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et les institutions du marché du travail;
 b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 120 alinéa 3-5 de la loi du 20 avril 2004 sur la promotion de l'emploi et les institutions du marché du travail;
- 3) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 218-221 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal (Journal officiel de 2018, pos. 1600, avec des modifications ultérieures);
 b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 218-221 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, commis suite à la procédure concernant le permis de travail;
- 4) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 270-275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, commis suite à la procédure concernant le permis de travail;
 b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 270-275 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, commis suite à la procédure concernant le permis de travail;
- 5) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 9 ou l'art. 10 de la loi du 15 juillet

- 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail (Journal officiel pos. 769);
- b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné à l'art. 9 ou l'art. 10 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;
- 6) a. Je n'ai pas fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 11 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;
- b. J'ai fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée à l'art. 11 de la loi du 15 juin 2012 sur les effets de charger les étrangers, séjournant sur le territoire de la République de Pologne contrairement aux dispositions légales, de l'exécution du travail;
- 7) a. L'entité consent l'exercice du travail à l'étranger au nom de laquelle je présente cette déclaration n'est pas gérée ou contrôlée par une personne qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné aux points 3-5;
- b. L'entité consent l'exercice du travail à l'étranger au nom de laquelle je présente cette déclaration est gérée ou contrôlée par une personne qui a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour l'infraction mentionnée aux points 1, 2 et 6, ou a fait l'objet d'une condamnation prononcée par un jugement ayant autorité de chose jugée pour le crime mentionné aux points 3-5.

Заявлено, чо (інформація стосовно зважок „Х“ доказувальністі отже):

- а. я не була правомочно наказано за нарушення, в ході яких речь ідеться в ст. 120 від. 3 закону від 20 квітня 2004 р. о продовженій земельності в укріплених ринках праці (з.В. від 2013 р. поз. чин.), я в течії 2 років після наказання не була поставлена на земельний ринок;
- б. я була правомочно наказана за порушення, в ході яких речь ідеться в ст. 120 від. 1 закону від 20 квітня 2004 р. о продовженій земельності в укріплених ринках праці, я в течії 2 років після наказання не була поставлена на земельний ринок;
- 2) а. я не була правомочно наказана за нарушення, в ході яких речь ідеться в ст. 120 від. 3-5 закону від 20 квітня 2004 р. о продовженій земельності в укріплених ринках праці;
- б. я була правомочно наказана за порушення, в ході яких речь ідеться в ст. 120 від. 3-5 закону від 20 квітня 2004 р. о продовженій земельності в укріплених ринках праці;
- 3) а. я не була винесена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 218-221 закону від 6 липня 1997 р. – Уголовний кодекс (з.В. від 2018 р. поз. 1600, з змін.);
- б. я була винесена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 218-221 закону від 6 липня 1997 р. – Уголовний кодекс;
- 4) а. я не була винесена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 270-275 закону від 6 липня 1997 р. – Уголовний кодекс, спільні з законом про державну реєстрацію та державні реєстрації на роботу;
- б. я була осуждена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 270-275 закону від 6 липня 1997 р. – Уголовний кодекс, спільні з промисловим та державним реєстрацієм та реєстрацією на роботу;
- 5) а. я не була осуждена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 15 закону від 15 липня 2012 р. о поспедивних поруччиках роботи иностранцами, підконтрольними земельними землями та територією Республіки Польща (з.В. поз. 769);
- б. я була осуждена земельна притягованість за приступлення, в ході яких речь ідеться в ст. 15 закону від 15 липня 2012 р. о поспедивних поруччиках роботи иностранцями, підконтрольними земельними землями та територією Республіки Польща;
- 6) а. я не була правомочно наказана за порушення, в ході яких речь ідеться в ст. 11 закону від 15 липня 2012 р. о поспедивних поруччиках роботи иностранцями, підконтрольними земельними землями та територією Республіки Польща;
- б. я була правомочно наказана за порушення, в ході яких речь ідеться в ст. 11 закону від 15 липня 2012 р. о поспедивних поруччиках роботи иностранцями, підконтрольними земельними землями та територією Республіки Польща;
- 7) а. судбик, виручачий виконанням роботи иностранцем, от імені якого я складала дані про землю, не уповноважена та не контролюється судбиком, який був привласчений виконанням за порушення, в ході яких речь ідеться в пунктах 1, 2 и 6, либо правомочно осуждає за приступлення, в ході яких речь ідеться в п. 3-5;
- б. судбик, виручачий виконанням роботи иностранцем, от імені якого я складала дані про землю, управляється чи контролюється судбиком, який був привласчений виконанням за порушення, в ході яких речь ідеться в пунктах 1, 2 и 6, либо правомочно осуждає за приступлення, в ході яких речь ідеться в п. 3-5.

Wyjaśniony odpowiedzialność karną wypukającą z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny, oświadczam, że dane i informacje zawarte w załączniku do wniosku są prawdziwe. / Being aware of criminal liability under Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code, I hereby declare that the data and information I provided in the annex to the application are correct and truthful. / Consentant de la responsabilité criminelle en vertu de l'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal, je déclare que les données et informations contenues dans l'annexe à la demande sont vraies. / Осознавая уголовную ответственность по ст. 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс, заявляю, что данные и сведения, содержащиеся в приложении к заявлению являются достоверными.

Oświadczenie, że zezna jest miłecie art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny¹⁾.

¹⁾ Art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. – Kodeks karny:

Art. 233. § 1. Kto, świadcząc zeznanie mające skutek na dawnych w postępowaniu sądowym lub w innym postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, zeznaje nieprawdę lub zakłada prawdę, podlega karze pozbawienia wolności od 6 miesięcy do lat 8.

§ 1a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 1 zeznaje oznajmionej lub zakłada przede wszystkim przed oznaczającą karną przewiną, jemu wobec której jest jego najbliższą, podlega karze pozbawienia wolności od 3 miesięcy do lat 5.

§ 2. Warkoczki odpowiedzialności jest, aby pacyfizujący zeznanie, dzinając w zakresie swoich uprawnień, przede wszystkim oznaczającego o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznanie lub oderwał od niego przyznanego.

§ 3. Nie podlega karze za czyn określony w § 1a, kto składa fałszywe zeznanie, nie wiedząc o prawie oznanego zeznania lub odpowiedzi na pytanie.

§ 4. Kto, jako troszyc, zeznawca lub świadek, przedstawi fałszywą opinię, ekspertyzę lub tłumaczenie mniej więcej słutne za dawód w postępowaniu określonym w § 1, podlega karze pozbawienia wolności od roku do lat 10.

§ 4a. Jeżeli sprawca czynu określonego w § 4 działa nieuwolniono, narzucając na żółtego aktorki interes publiczny, podlega karze pozbawienia wolności do lat 5.

§ 5. Sąd może zaostrzać karnozakazane karze, a nawet odstępstwo od jej wymierzenia, jeżeli:

1) fałszywe zeznanie, opinia, ekspertyza lub tłumaczenie dotyczy określonej nienoszącej radości wpływu na rozwijającą się sprawę,

2) aktowa doktryna sprawstwa fałszywe zeznanie, opinia, ekspertyza lub tłumaczenie, zatwierdzona, chociaż nieprawomocne, rozwijającą się sprawę.

§ 6. Przepisy § 1-3 oraz § 5 stosuje się odpowiednio do osoby, która składa fałszywe oznaczenie, jeżeli przepis ustawy przewiduje możliwość odebrania oświadczenia pod tym samym odpowiedzialnością.

²⁾ Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code;

³⁾ Art. 233, § 1. Whoever, in giving testimony which is to serve as evidence in court proceedings or other proceedings conducted on the basis of a law, gives false testimony or conceals the truth shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 6 months and 8 years.

§ 1a. If the perpetrator of the offense referred to in § 1 gives false testimony or is concealing the truth for fear of criminal responsibility to himself or his immediate family he shall be liable to imprisonment for a term of between 3 months and 5 years.

§ 2. The prerequisite to this liability is that the person obtaining the testimony, acting within his competence, shall have warned the person testifying of the penal liability for false testimony or obtained a relevant pledge from the latter.

§ 3. Whoever, being unaware of the right to refuse testimony or answer to questions, gives false testimony because of fear of penal liability threatening himself or his next of kin, shall not be liable to the penalty.

§ 4. Whoever, acting as an expert, expert witness or translator, provides a false opinion or translation to be used as in proceedings specified in § 1 shall be subject to the penalty of deprivation of liberty between 1 and 10 years.

§ 4a. If the perpetrator of the act referred to in § 4 acts unintentionally exposing public interest to substantial harm he shall be subject to the penalty of deprivation of liberty for up to 3 years.

§ 5. The court may apply an extraordinary mitigation of the penalty, or even waive its imposition if:

1) The false testimony, opinion or translation concern circumstances which cannot affect the outcome of the case,

I hereby declare that I am familiar with the content of Article 233 of the Act of 6 June 1997 – Penal Code².
Je certifie que je connais le contenu de l'art. 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal³.
Здесьяю, что имею знакомство со статьей 233 прокона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс⁴.

Data i podpis podpisu powierzającego wykonywanie cudzoziemcowi pracy (imię i nazwisko) / Date and signature of the entity entrusting performance of a paid activity to the foreigner (name and surname) / Date et signature de l'entité qui confie l'exercice du travail à étranger (prénom et nom) / Дата и подпись
субъекта, поручающего выполнение работы иностранцу:

_____ / _____ / _____
rok / year / année / год / mois / month / mois / месец / day / jour / день

(podpis – imię i nazwisko) / (signature – name and surname) / (signature –
prénom et nom) / (подпись – инициалы фамилии)

- 2) The perpetrator voluntarily commits the false testimony, opinion or translation before even a decision which is not final and valid has been rendered in the case.
§ 6. The provisions of § 3 and 5 shall be applied accordingly to a person providing a false statement if a provision of a law provides for the possibility of obtaining a statement under the threat of penal liability.
3) L'article 233 de la loi du 6 juin 1997 – Code pénal:
Art. 233, § 1. Celui qui, en déposant un témoignage destiné à servir de preuve dans une procédure judiciaire ou une autre procédure menée sur la base d'une loi, donne un faux témoignage ou cache la vérité, est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 6 mois jusqu'à 5 ans.
§ 1a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 1 dépose un faux témoignage ou cache la vérité par malice de la responsabilité pénale meurtrant lui-même ou ses proches, il est passible d'une peine d'emprisonnement pouvant aller de 3 mois jusqu'à 5 ans.
§ 2. La condition préalable à cette responsabilité : le personne qui recueille le témoignage, agissant dans le cadre de ses compétences, doit inviter la personne qui témoigne de la responsabilité pénale pour faux témoignage ou doit obtenir une déclaration sous serment de sa part.
§ 3. N'est pas punissable pour l'acte visé au § 1 celui qui donne un faux témoignage ignorant son droit de refuser de témoigner ou de répondre à des questions.
§ 4. Celui qui, ob luit qu'export, expert judiciaire ou interprète, présente une fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction destinée à servir de preuve dans la procédure visée au § 1 est punissable d'un emprisonnement maximal de 10 ans.
§ 4a. Lorsque l'auteur de l'acte visé au § 4 agit non intentionnellement en exposant l'intérêt général au dommage important, il est punissable d'un emprisonnement maximal de 3 ans.
§ 5. Le tribunal pour appliquer une procédure extraordinaire de décret, voit l'autorité à l'imposition de la peine, si :
1) le faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction se réfère à des circonstances sans incidence sur le résultat de l'affaire,
2) le contrevenant volontairement corrige tout faux témoignage, fausse opinion, fausse expertise ou fausse traduction ayant même le résultat néo déréglé de l'affaire.
§ 6. Les dispositions Ju § 1-3 et § 5 s'appliquent également au cas de personne qui a fait une fausse déclaration si une disposition de la loi prévoit la possibilité de recevoir une déclaration sous serment de responsabilité pénale.
4) Статья 233 закона от 6 июня 1997 г. – Уголовный кодекс:
«Ст. 233. § 1. Кто, давая показания, которые могут исполняться как доказательства в судопроизводстве или в ином производстве, которое проводится на основании закона, сообщают ложные сведения либо скрывают правду, подлежат наказанию лишением свободы на срок от 6 месяцев до 5 лет.
- § 1a. Если гражданский постулат, определенный в § 1, сообщает ложные сведения либо скрывает правду на опасном для уголовной ответственности, угрожающем ему самому или его близким лицам, то он подлежит вынужденной лишению свободы на срок от 3 месяцев до 5 лет.
- § 2. Установлено ответственность якобы, чтобы лицо, виновное в преступлении, поддается в процессе своих полномочий, предупредило лица, давшее показания, об уголовной ответственности за ложные показания или явлют у него обвинения в содеянном преступлении.
- § 3. Не подлежит наказанию за поступок, совершенный в § 1, лицо, давшее ложные показания, не зная о своем отхождении от прокурорской или от ответа на вопросы.
- § 4. Кто в качестве эксперта, специалиста или переводчика предоставляет ложные заключения, экспертную или переводческую работу, которая может использоваться как доказательство в производстве, указанные в § 1, подлежат наказанию лишением свободы на срок от 1 года до 10 лет.
- § 4a. Если адвокат поступает, определенного в § 4, действует искусственно, поддавая существенному кредит обвиняющей стороне, то он подлежит наказанию лишением свободы на срок до 3 лет.
- § 5. Суд может признавать преступление единственным и даже отказать от его назначения, если:
- 1) ложное появление, заключение, экспертиза или переводчики совершают обстоятельства, которые не могут повлиять на решение дела,
- 2) гражданский добровольно соглашает ложных показаний, экспертную или переводческую работу, если выясняется хотя бы и неприменимое решение по делу.
- § 6. Постановления § 1-3, а также § 5 ограничиваются соответственно к лицу, которое дает ложные показания, если предполагают заключение, предусматривает возможность получения наказания под уголовной ответственностью.»